

[Etusivu](#) > ... > [Kanteen Nostaminen](#) > [Missä Ja Miten?](#) > [Menettelyn Kustannukset](#) > [Tapausesimerkki 4 - kauppaoikeus - sopimus - Espanja](#)

## Tapausesimerkki 4 - kauppaoikeus - sopimus - Espanja

### Kulut Espanjassa

## Tuomioistuinmaksut, muutoksenhakukulut ja vaihtoehdoisen riitojenratkaisun kulut

Esimerkitapaus Tuomioistuin	Muutoksenhaku			Vaihtoehdotoin riitojenratkaisu			
	Vireillepano-vaiheen maksut	Yleiset maksut	Muut maksut	Vireillepano-vaiheen maksut	Yleiset maksut	Muut maksut	Kulut
<p>Silloin kun on kyse siviiliprosessilain 812 §:ssä ja sitä seuraavissa pykälissä tarkoitettua maksamismääräysmenettelystä, ei ole välttämätöntä käyttää asianajajaa ensimmäisen velan perimistä koskevan kirjeen esittämisessä vaatimuksen määrästä riippumatta. Jos on kyse yleisestä oikeudenkäyntimenettelystä, on käytettävä asianajajaa ja oikeudenkäyntiavustajaa, jos määrä on suurempi kuin 2 000 euroa.</p> <p>Jos velallinen kiistää maksamismääräysmenettelyn mukaisen vaatimuksen, on käytettävä asianajajaa ja oikeudenkäyntiavustajaa, jos siviiliprosessilaisa vahvistettu määrä (nykyisin 2 000 euroa) ylittyy.</p> <p>Sen lisäksi on suoritettava oikeudenkäyntimaksu, joka vaihtelee menettelyn ja vaaditun määrän (jos se ylittää 2 000 euroa) perusteella, paitsi jos hakijalla on oikeus maksuttomaan oikeusapuun (laki maksuttomasta oikeusavusta 1/1996).</p> <p>Sama kuin edellisessä tapauksessa</p>	Nämä ovat menettelyn yleiset maksut. Ne määrätään osapuolelle, jonka kaikki vaatimukset on hylätty (siviiliprosessilain 394 §:n 1 momentti).	Todisteiden esittäminen Korvaukset todistajille Asiantuntijalausunnat	Jos velallinen ei kiistä vaatimusta, menettelystä ei juurikaan aiheudu kustannuksia. Jos velallinen kiistää vaatimuksen, sovelletaan yleissääntöjä eli muutosta hakevan osapuolen on suoritettava maksu ja ennakkomaksu, paitsi jos hänelle on myönnetty oikeus maksuttomaan oikeusapuun.	Sovelletaan samaa	Sovelletaan samaa	Sovelletaan samaa	<p>Onko tämä vaihtoehto mahdollinen tällaisessa tapauksessa? Osapuolet voivat sopia maksettavasta määrästä ilman kolmannen tahon välintuloa, jolloin sopimukselle on saatava tuomarin vahvistus, tai osapuolet voivat turvautua sovitteluun myös menettelyn aloittamisen jälkeen. Sovittelusta siviili- ja kauppaoikeudellisissa asioissa 6. heinäkuuta annetulla lailla 5/2012 saatetaan 21. toukokuuta 2008 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2008/52/EY osaksi Espanjan lainsäädäntöä. Laissa säädetään sovittelua koskevat vähimmäisvaatimukset mutta ei rajoiteta autonomisten alueiden hyväksymien säännösten soveltamista.</p> <p>Lailla otetaan käyttöön mahdollisuus ilmoittaa osapuolille asian valmistelussa, että he voivat turvautua sovitteluun riidan ratkaisemiseksi. Ottaen huomioon käsiteltävänä olevan asian tuomioistuin voi myös kehottaa osapuolia pyrkimään sopimukseen, jotta menettely voidaan päättää, tai antaa osapuolille mahdollisuuden pyytää 19 §:n 4 momentin mukaisesti menettelyn keskeyttämistä, jotta nämä voivat aloittaa sovittelu- tai väliliesmenettelyn.</p> <p>Jos sopimukseen päästään, oikeudenkäyntimaksusta korvataan 60 %. Sovittelu tuomioistuimessa on yleensä maksutonta. Tuomioistuimen ulkopuolisessa sovittelussa osapuolet voivat vapaasti turvautua sovittelijaan, ja he maksavat vapaasti sovittavat maksut. Laissa 5/2012 säädetään nimenomaisesti, että sovittelun kustannukset jaetaan tasan osapuolten kesken, riippumatta siitä, johtaako sovittelu ratkaisuun, jollei toisin ole sovittu.</p>
TapausA							
TapausB	Sama	Sama	Sama	Sama	Sama	Sama	Sama

## Asianajajan, haastemiehen ja asiantuntijan käyttöön liittyvät kulut

Esimerkitapaus Asianajajat

Haastemiehet

Asiantuntijat

	Onko edustajan käyttäminen pakollista?	Kulut	Onko haastemiehen käyttäminen pakollista?	Kulut ennen oikeudenkäyntiä	Kulut oikeudenkäynnin jälkeen	Onko asiantuntijan käyttö pakollista?	Kulut
	Ei, jos on kyse maksamismääräysmenettelystä, paitsi jos vaatimus kiistetään. Jos on kyse yleisestä oikeudenkäyntimenettelystä tai maksamismääräysmenettelystä silloin kun vaatimus kiistetään, on käytettävä edustajaa, jos vaadittu määrä on suurempi kuin 2 000 euroa. Osapuolten on tällaisissa tapauksissa käytettävä asianajajaa ja oikeudenkäyntiavustajaa (siviiliprosessilain 31 §).	Kustannukset vaihtelevat menettelyn kohteena olevan määrän ja menettelyvaiheiden mukaan.	Ei ole			Ei ole, mutta tietyissä tapauksissa on suositeltavaa käyttää asiantuntijaa, jonka kuluista vastaa asiantuntijan kutsunut osapuoli.	Kustannukset vaihtelevat asiantuntijalausnon laajuuden ja tarkoituksen mukaan.
Tapaus A	Sama kuin edellisessä tapauksessa		Sama			Sama	Sama

## Todistajien korvauksiin, ennakkomaksuihin ja vakuuksiin liittyvät ja muut asian kannalta merkitykselliset kulut

Esimerkkitapaus	Todistajille maksettavat korvaukset	Ennakkomaksut
	Maksetaanko todistajille korvausta?	Millaisissa tapauksissa näitä käytetään?
	Todistajilla on oikeus saada heidät kutsuneelta osapuolelta korvausta oikeuteen saapumisesta (siviiliprosessilain 375 §:n 1 momentti).	Ei esitetä ennakkomaksua. Ennakkomaksu pyydetään ainoastaan tietyistä päätöksistä koskevissa muutoksenhauissa.
Tapaus A	Sama kuin edellisessä tapauksessa	Sama
Tapaus B		

## Maksuttomaan oikeusapuun liittyvät ja muut korvattavat kulut

Esimerkkitapaus	Maksuton oikeusapu	Korvaukset
	Millaisin edellytyksin apua voi saada?	Voiko voittanut osapuoli saada riita-asian kulut korvatuiksi?
	Milloin apu kattaa kaiken?	Millaisin edellytyksin apua voi saada?
	Milloin apu kattaa kaiken? Edellytykset	Milloin apu kattaa kaiken? Edellytykset
	Maksuttomasta oikeusavusta vastaavalla komitealla on nykyisin toimivaltaa päättää, minkälaisiin palveluihin maksutonta oikeusapua myönnetään. Apua voidaan pyytää vain joihinkin laissa vahvistettuihin palveluihin (voi esim. oikeudenkäyntiavustajan, pyytää vapautusta oikeudenkäyntimaksusta).	Varat katsotaan riittämättömiksi, kun luonnollinen henkilö osoittaa, että perheyksikköä kohti vuosittain laskettavat tulot ja varallisuus kokonaisuudessaan eivät ylitä valtion tuloindikaattoria (IPREM), joka on voimassa hakemusta esitettäessä.
Tapaus A	Apua myönnetään henkilöille, jotka osoittavat, ettei heillä ole riittäviä varoja ryhtyä oikeustoimiin (mm. asianajan, oikeudenkäyntiavustajan, asiantuntijan käyttöön).	Yleensä joko suuri osa asianajajan palkkiolaskusta tai koko palkkio, kun määrä on enintään kolmasosa riita-asian määrästä, oikeudenkäyntiavustajan palkkiot ja ennakkomaksut sekä asiantuntijan palkkiot (tapauksen mukaan) voidaan korvata oikeudenkäyntikulujen määrittämisen jälkeen.
Tapaus B	Sama kuin edellisessä tapauksessa	Sama

## Käännös- ja tulkkauskulut

Tapaus-	Kääntäminen	Tulkkaus
	Millaisissa tapauksissa se on tarpeen?	Millaisissa tapauksissa se on tarpeen?
Arvio	kuluista	kuluista

Silloin kun asiakirjoja esitetään muilla kielillä kuin espanjaksi (tai sen autonomisen alueen kielellä, jossa menettely käydään), niihin on liitettävä käännökset. Käännökset voidaan tehdä yksityisesti. Jos toinen osapuoli riitauttaa käännöksen väittäen, ettei se ole tarkka ja totuudenmukainen, ja perustelee väitteensä, tuomioistuimen kirjaaja määrää, että käännöksen kiistelystä osasta tehdään virallinen käännös, jonka maksaa yksityisen käännöksen esittänyt osapuoli. Jos virallinen käännös kuitenkin vastaa sisällöllisesti yksityistä käännöstä, virallisen käännöksen kustannuksista vastaa yksityisen käännöksen kiistänyt

Tapaus A osapuoli.

Tapaus B Sama

Kulut vaihtelevat käännettävän asiakirjan mukaan.

Sama

Silloin kun menettelyyn osallistuu henkilö, jota kuulustellaan, joka antaa lausunnon tai jolle annetaan henkilökohtaisesti tiedoksi päätös ja joka ei osaa espanjaa eikä sen autonomisen alueen toista virallista kieltä, jossa menettely käydään, tulkin tehtävät voidaan antaa kenelle tahansa kieltä osaavalle sillä edellytyksellä, että tämä vannoo tai vakuuttaa antavansa tarkan käännöksen.

Sama

Kulut vaihtelevat sen mukaan, onko tulkki ammattilainen vai ei.

Sama

■ Päivitetty viimeksi: 11/11/2020

Tämän sivuston eri kieliversioita ylläpitävät asianomaiset jäsenvaltiot. Käännökset on tehty Euroopan komissiossa. Muutokset, joita jäsenvaltiot ovat saattaneet tehdä tekstin alkuperäisversioon, eivät välttämättä näy käännöksissä. Euroopan komissio ei ole vastuussa tässä asiakirjassa esitetystä tai mainituista tiedoista. Ks. oikeudellinen huomautus, josta löytyvät tästä sivustosta vastaavan jäsenvaltion tekijänoikeussäännöt.